



# 뉴저지 한인 루터 교회

**NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN**

## 9시30분



**Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650**

**[WWW.PALPARKCHURCH.ORG](http://WWW.PALPARKCHURCH.ORG)**

**201-852-3600**

**[NJKLCHURCH@GMAIL.COM](mailto:NJKLCHURCH@GMAIL.COM)**



**섬기는 분**  
**담임. 이상조목사**



**Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor**

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

**자매기관: 고어헤드선교회**

**(가정이나 단체 예배 용으로 사용)**

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

## 주후 2026년02월15일 주일예배순서

(Transfiguration of our Lord)

9시30분

인도:이상조목사

- |  |                          |     |
|--|--------------------------|-----|
| ◆ 옥상기도(Opening Prayer) 3                       | ~ 640 ~                  | 다함께 |
| ◆ 입장찬송(The Introit) 3                          | 6장                       | 다함께 |
| ◆ 회개와 응답의기도(Confession & absolution) 4 ~ 631 ~ |                          | 다함께 |
| ◆ 신앙고백(Apostle Creed) 5                        | 사도신경                     | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 6                         | 8장                       | 다함께 |
| ◆ 성시교독(Responsive read) 7                      | 시편2편                     | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 8                         | 619장                     | 다함께 |
| ◆ 성도와인사(Salutation and collect of the day)     |                          | 다함께 |
| ◆ 안내(Information of the Church)                |                          | 인도자 |
| ◆ 공동기도(Pray for Ministry)                      | ~ 643 ~                  | 장로  |
| ◆ 성경봉독(First Reading) 9                        | 출애굽기 Exodus 24:8-18절     | 교인  |
| ◆ 신약봉독(New Testament) 10                       | 베드로후서 2 Peter 1:16-21절   | 교인  |
| ◆ 시편(Psalms)                                   | 2편 6-12절                 | 교인  |
| ◆ 복음서(Gospel of Scripture) 11                  | 마태복음 St. Matthew 17:1-9절 | 목사  |
| ◆ 특송(Choir of the Church) 12                   | 207장                     | 교인중 |
| ◆ 설교(Preaching the Gospel)                     | “천국인의 모습” 이상조목사          |     |
| ◆ 목회기도(Pastor's Prayer)                        |                          | 목사  |
| ◆ 헌금과찬양(Offering and Song) 13                  | 50장(71)                  | 다함께 |
| ◆ 봉헌송(Hymn for Offering) 13                    | 634장(70)                 | 목사  |
| ◆ 성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17         |                          | 목사  |
| ◆ 폐회기도(A Concluding Collect) 17                |                          | 목사  |
| ◆ 송영(Postlude) 18                              | 635장                     | 다함께 |
| ◆ 축도(Benediction) 18                           | ~ 640 ~                  | 목사  |

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 6장)

(통 8)  
송영

L. Watts, 1719  
P. Doddridge(1702-1751)

조금 빠르게

# 목소리 높여서

Now to the King of heav'n  
(Ps 시 89:5)

6

ST. JOHN: 6.6.6.6.8.8.  
The Parish Choir, 1851

목 소리 높 여 서 주 찬 양 하 여 라 영  
Now to the King of heav'n Your cheer-ful voic-es raise; To

광 과 권 세 와 존 귀 와 위 엄 을 온 누 리 다 스  
Him be glo-ry giv'n, Pow'r, maj-es-ty and praise; Wide as He reigns His

리 시 는 만 왕 의 왕 께 들 러 라 아 멘  
name be sung By ev-ery tongue in end-less strains. A-men.

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

성도: 아-멘(Amen)

## 공홀을 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

## CONFESSION AND ABSOLUTION

### 회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



### 회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도 : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



## 용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라  
(Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

## 신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)





"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel B. 2:26  
 SERMON OF THE WORD

# 찬양(HYMN OF PRAISE): 8장

## (통 9) 거룩 거룩 거룩 전능하신 주님 8

경배

R. Heber, 1826

Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty

(Rev 계 4:8)

NICAEA: 12.13.12.10.  
J. B. Dykes, 1861

보통으로

1. 거룩 거룩 거룩 거룩 전능하신 주님  
 2. 거룩 거룩 거룩 거룩 주의 능하신 주님  
 3. 거룩 거룩 거룩 거룩 주의 능하신 주님  
 4. 거룩 거룩 거룩 거룩 주의 능하신 주님

1. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord God Al - might y!  
 2. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! All the saints a - dore Thee,  
 3. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Tho' the dark - ness hide Thee,  
 4. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord God Al - might y!

이 큰 아침 우 리 주 를 찬 송 합 니 다  
 모 든 성 도 면 류 관 을 베풀 어 주 셴 다  
 천 지 만 인 눈 어 두 위 를 수 없 도  
 만 지 만 죄 인 눈 어 두 위 를 수 없 도

Ear - ly in the morn ing our song shall rise to Thee;  
 Cas - ting down their gold - en crowns a - round the glass - y sea;  
 Tho' the eye of sin - ful man Thy glo - ry may not see;  
 All Thy works shall praise Thy name, in earth, and sky, and sea;

거룩 거룩 거룩 거룩 자 비 하 신 주 님  
 천 군 천 사 모 두 주 께 비 굴 예 주 님  
 거룩 거룩 거룩 거룩 주 께 비 굴 예 주 님  
 천 군 천 사 모 두 주 께 비 굴 예 주 님

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly! Mer - ci - ful and Might - y!  
 Cher - u - bim and ser - a - phim there fall - ing down be - fore Thee,  
 On - ly, Thou art Ho - ly; Ho - ly; Ho - ly! Mer - ci - ful and Might - y!  
 Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly!

성 영 은 삼 위 일 체 우 리 주 로 다  
 성 원 히 위 천 에 계 신 주 로 다  
 전 삼 위 천 일 체 하 신 주 로 다  
 삼 위 천 일 체 하 신 주 로 다

God in three Per - sons, bless - ed Trin - i - ty!  
 Which wert, art, and ev - er shall be - more pu - ri - ty.  
 Per - fect in pow'r, in love, and Tri - ni - ty.  
 God in three Per - sons, bless - ed Trin - i - ty!

A - men.



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel B. 2:26

## 하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사 :** **하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다** Glo-  
ry to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도 :** 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하  
나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와  
찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



## 교독문(Responsive Reading) : 시편(Psalm) 2편

- **목사:** 내가 나의 왕을 내 거룩한 산 시온에 세웠다 하시리로  
다 "But as for Me, I have installed My King Upon Zion, My  
holy mountain
- **성도:** 내가 여호와와 명령을 전하노라 여호와께서 내게 이  
르시되 너는 내 아들이라 오늘 내가 너를 낳았도다 I will  
surely tell of the decree of the LORD: He said to Me, 'You  
are My Son, Today I have begotten You
- **목사:** 내게 구하라 내가 이방 나라를 네 유업으로 주리니 네  
소유가 땅 끝까지 이르리로다 Ask of Me, and I will surely  
give the nations as Your inheritance, And the very ends of  
the earth as Your possession
- **성도:** 여호와를 경외함으로 섬기고 떨며 즐거워할지어다  
Worship the LORD with reverence And rejoice with trem-  
bling
- **다함께:** 여호와께 피하는 모든 사람은 다 복이 있도다 (아  
멘) How blessed are all who take refuge in Him! (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

# 놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그 이름 놀라운 그 이름 놀라운 그 이름

His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니

Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그 이름 예수내 주 선하신 목자 또

His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C7

영원한 반석 전능의 하나님

Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그 이름 예수내 주

Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.



"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

### 공동기도(Collect) : (대표 기도)

#### ◆ 목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)

교회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자  
들을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

#### ◆ 성도 : 아멘(Amen)

## 첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

### 출애굽기 Exodus 24:8-18절

8. 모세가 그 피를 가지고 백성에게 뿌리며 이르되 이는 여호와께서 이 모든 말씀에 대하여 너희와 세우신 언약의 피니라 So Moses took the blood and sprinkled it on the people, and said, "Behold the blood of the covenant, which the LORD has made with you in accordance with all these words

9. 모세와 아론과 나답과 아비후와 이스라엘 장로 칠십 인이 올라가서 Then Moses went up with Aaron, Nadab and Abihu, and seventy of the elders of Israel

10. 이스라엘의 하나님을 보니 그의 발 아래에는 청옥을 편 듯하고 하늘 같이 청명하더라 and they saw the God of Israel; and under His feet there appeared to be a pavement of sapphire, as clear as the sky itself

11. 하나님이 이스라엘 자손들의 존귀한 자들에게 손을 대지 아니하셨고 그들은 하나님을 뵈고 먹고 마셨더라 Yet He did not stretch out His hand against the nobles of the sons of Israel; and they saw God, and they ate and drank

12. 여호와께서 모세에게 이르시되 너는 산에 올라 내게로 와서 거기 있으라 내가 그들을 가르치도록 내가 율법과 계명을 친히 기록한 돌판을 네게 주리라 Now the LORD said to Moses, "Come up to Me on the mountain and remain there, and I will give you the stone tablets with the law and the commandment which I have written for their instruction

13. 모세가 그의 부하 여호수아와 함께 일어나 모세가 하나님의 산으로 올라가며 So Moses arose with Joshua his servant, and Moses went up to the mountain of God

14. 장로들에게 이르되 너희는 여기서 우리가 너희에게로 돌아오기까지 기다리라 아론과 훌이 너희와 함께 하리니 무릇 일이 있는 자는 그들에게로 나아갈지니라 하고 But to the elders he said, "Wait here for us until we return to you And behold, Aaron and Hur are with you; whoever has a legal matter, let him approach them

15. 모세가 산에 오르며 구름이 산을 가리며 Then Moses went up to the mountain, and the cloud covered the mountain

16. 여호와와 영광이 시내 산 위에 머무르고 구름이 엿새 동안 산을 가리더니 일곱째 날에 여호와께서 구름 가운데서 모세를 부르시니라 The glory of the LORD rested on Mount Sinai, and the cloud covered it for six days; and on the seventh day He called to Moses from the midst of the cloud

17. 산 위의 여호와와 영광이 이스라엘 자손의 눈에 맹렬한 불 같이 보였고 And to the eyes of the sons of Israel the appearance of the glory of the LORD was like a consuming fire on the mountain top

18. 모세는 구름 속으로 들어가서 산 위에 올랐으며 모세가 사십 일 사십 야를 산에 있으니라 Moses entered the midst of the cloud as he went up to the mountain; and Moses was on the mountain forty days and forty nights

#### ◆ 목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

#### ◆ 성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

## 성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

베드로후서 2Peter 1:16-21절

16. 우리 주 예수 그리스도의 능력과 강림하심을 너희에게 알게 한 것이 교묘히 만든 이야기를 따른 것이 아니요 우리는 그의 크신 위엄을 친히 본 자라 For we did not follow cleverly devised tales when we made known to you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but we were eyewitnesses of His majesty

17. 지극히 큰 영광 중에서 이러한 소리가 그에게 나기를 이는 내 사랑하는 아들이요 내 기뻐하는 자라 하실 때에 그가 하나님 아버지께 존귀와 영광을 받으셨느니라 For when He received honor and glory from God the Father, such an utterance as this was made to Him by the Majestic Glory,

"This is My beloved Son with whom I am well-pleased"  
18. 이 소리는 우리가 그와 함께 거룩한 산에 있을 때에 하늘로부터 난 것을 들은 것이라 and we ourselves heard this utterance made from heaven when we were with Him on the holy mountain

19. 또 우리에게는 더 확실한 예언이 있어 어두운 데를 비추는 등불과 같으니 날이 새어 샅별이 너희 마음에 떠오르기까지 너희가 이것을 주의하는 것이 옳으니라 So we have the prophetic word made more sure, to which you do well to pay attention as to a lamp shining in a dark place, until the day dawns and the morning star arises in your hearts

20. 먼저 알 것은 성경의 모든 예언은 사사로이 풀 것이 아니니 But know this first of all, that no prophecy of Scripture is a matter of one's own interpretation

21. 예언은 언제든지 사람의 뜻으로 낸 것이 아니요 오직 성령의 감동하심을 받은 사람들이 하나님께 받아 말한 것임이라 for no prophecy was ever made by an act of human will, but men moved by the Holy Spirit spoke from God



◆ **독사 :** (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ **성도 :** 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

**독사 :** 하나님 말씀은 마태복음 17:1-9절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. Matthew 17:1-9)

**성도 :** 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

## (일어써서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

### 마태복음 St. Matthew 17:1-9절

1. 옛새 후에 예수께서 베드로와 야고보와 그 형제 요한을 데리시고 따로 높은 산에 올라가셨더니 **Six days later Jesus took with Him Peter and James and John his brother, and led them up on a high mountain by themselves**
2. 그들 앞에서 변형되사 그 얼굴이 해 같이 빛나며 옷이 빛과 같이 희어졌더라 **And He was transfigured before them; and His face shone like the sun, and His garments became as white as light**
3. 그 때에 모세와 엘리야가 예수와 더불어 말하는 것이 그들에게 보이거늘 **And behold, Moses and Elijah appeared to them, talking with Him**
4. 베드로가 예수께 여쭙어 이르되 주여 우리가 여기 있는 것이 좋사오니 만일 주께서 원하시면 내가 여기서 초막 셋을 짓되 하나는 주님을 위하여, 하나는 모세를 위하여, 하나는 엘리야를 위하여 하리이다 **Peter said to Jesus, "Lord, it is good for us to be here; if You wish, I will make three tabernacles here, one for You, and one for Moses, and one for Elijah**
5. 말할 때에 홀연히 빛난 구름이 그들을 덮으며 구름 속에서 소리가 나서 이르시되 이는 내 사랑하는 아들이요 내 기뻐하는 자니 너희는 그의 말을 들으라 하시니라 **While he was still speaking, a bright cloud overshadowed them, and behold, a voice out of the cloud said, "This is My beloved Son, with whom I am well-pleased; listen to Him!**
6. 제자들이 듣고 엎드려 심히 두려워하니 **When the disciples heard this, they fell face down to the ground and were terrified**
7. 예수께서 나아와 그들에게 손을 대시며 이르시되 일어나라 두려워하지 말라 하시니 **And Jesus came to them and touched them and said, "Get up, and do not be afraid**
8. 제자들이 눈을 들고 보매 오직 예수 외에는 아무도 보이지 아니하더라 **And lifting up their eyes, they saw no one except Jesus Himself alone**
9. 그들이 산에서 내려올 때에 예수께서 명하여 이르시되 인자가 죽은 자 가운데서 살아나기 전에는 본 것을 아무에게도 이르지 말라 하셨다 **As they were coming down from the mountain, Jesus commanded them, saying, "Tell the vision to no one until the Son of Man has risen from the dead**

◆ **목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)**

◆ **성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)**

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

# 은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 207장

## 207 귀하신 주님 제신 곳

(통 243)

W. Cowper, 1769

Jesus, where'er Thy people meet

하나님 나라

DUKE STREET: 8.8.8.8.

J. Hatton, 1793

보통으로

(Isa 사 55:6)

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : **천국인의 모습 Appearance of people in Heaven**

기도(Pray of the Church) : **특회기도**

## 천국인의 모습 Appearance of people in Heaven

### 마태복음 St. Matthew 17:1-9절

1. 엿새 후에 예수께서 베드로와 야고보와 그 형제 요한을 데리시고 따로 높은 산에 올라가셨더니 Six days later Jesus took with Him Peter and James and John his brother, and led them up on a high mountain by themselves
2. 그들 앞에서 변형되사 그 얼굴이 해 같이 빛나며 옷이 빛과 같이 희어졌더라 And He was transfigured before them; and His face shone like the sun, and His garments became as white as light
3. 그 때에 모세와 엘리야가 예수와 더불어 말하는 것이 그들에게 보이거늘 And behold, Moses and Elijah appeared to them, talking with Him
4. 베드로가 예수께 여쭙어 이르되 주여 우리가 여기 있는 것이 좋사오니 만일 주께서 원하시면 내가 여기서 초막 셋을 짓되 하나는 주님을 위하여, 하나는 모세를 위하여, 하나는 엘리야를 위하여 하리이다 Peter said to Jesus, "Lord, it is good for us to be here; if You wish, I will make three tabernacles here, one for You, and one for Moses, and one for Elijah
5. 말할 때에 홀연히 빛난 구름이 그들을 덮으며 구름 속에서 소리가 나서 이르시되 이는 내 사랑하는 아들이요 내 기뻐하는 자니 너희는 그의 말을 들으라 하시느니라 While he was still speaking, a bright cloud overshadowed them, and behold, a voice out of the cloud said, "This is My beloved Son, with whom I am well-pleased; listen to Him!
6. 제자들이 듣고 엎드려 심히 두려워하니 When the disciples heard this, they fell face down to the ground and were terrified
7. 예수께서 나아와 그들에게 손을 대시며 이르시되 일어나라 두려워하지 말라 하시니 And Jesus came to them and touched them and said, "Get up, and do not be afraid



8. 제자들이 눈을 들고 보매 오직 예수 외에는 아무도 보이지 아니하더라 And lifting up their eyes, they saw no one except Jesus Himself alone

9. 그들이 산에서 내려올 때에 예수께서 명하여 이르시되 인자가 죽은 자 가운데서 살아나기 전에는 본 것을 아무에게도 이르지 말라 하셨다 As they were coming down from the mountain, Jesus commanded them, saying, "Tell the vision to no one until the Son of Man has risen from the dead

우리 예수님께서서는 공생애 기간 중에 마지막 유월절을 앞두고 제자들에게 예루살렘에 올라가서 수난을 받고 죽을 것이며 삼일 후에 부활할 것을 알려야 할 필요가 있었습니다

During Jesus public ministry, as the last Passover approached, Jesus needed to inform His disciples that He would go to Jerusalem, suffer and die, and then be resurrected three days later.

그때 제자들이 받을 충격을 위하여 예수님께서 자신의 모습 즉 천국에서의 모습을 보여 줄 필요가 있었습니다 At that time, Jesus needed to show His disciples His true form—His form in heaven—to prepare them for the shock they would experience.

그 천국은 미래에 있을 상상의 세계가 아니라 지금 현재 이 우주에 존재하는 천국과 그곳에서 살고 있는 사람 중에 일천년 이전에 죽었던 모세와 죽음을 보지 않고 들림을 받은 엘리야를 불러내서 보여 주어야 할 필요가 있었습니다 That heaven was not an imaginary world in the future, but a heaven that exists in this universe right now, and it was necessary to summon and show Moses, who died a more than thousand years ago, and Elijah, who was taken up without experiencing death, among the people living there.

우리 예수님께서서는 제자들과 함께 삼 년 동안 성경을 가르치

고, 천국을 선포하며, 살아가는데 어려운 모든 문제를 해결해 주면서 살았지만 천국에 대하여 제자들이 확신을 갖고 있지 않았습니다 **Our Lord Jesus lived with his disciples for three years, teaching them the Scriptures, proclaiming the Kingdom of Heaven, and solving all the difficulties they faced in life, yet the disciples did not have firm faith in the Kingdom of Heaven.**

우리 예수님께서 앞으로 예루살렘에서 당할 고난을 보면 제자들의 충격이 적지 않기 때문에 이 땅에서 죽음 보다 영원한 나라에서의 모습을 보여 주어야 할 필요가 있었습니다 **Seeing the suffering that Jesus would soon endure in Jerusalem, and knowing the shock this would cause his disciples, it was necessary for him to show them a glimpse of his glory in the eternal kingdom, rather than just his death on earth.**

그래서 우리 예수님께서서는 제자들 중에 베드로와 야고보 그리고 그의 형제 요한을 데리고 높은 산으로 올라가셨습니다 **(1절) So Jesus took Peter, James, and his brother John with him and went up a high mountain (verse 1).**

그때 제자들은 산 아래에서 예수님을 기다리고 있었습니다 **Meanwhile, the disciples were waiting for Jesus at the foot of the mountain.**

우리 예수님께서 제자들 모두를 데리고 올라가지 않고 세명만 데리고 올라가신 이유는 예수님의 모습이 온 지역에 퍼져서 예수님의 사역에 방해가 되면 안 되기 때문이었습니다 **The reason Jesus took only three of his disciples with him instead of all of them was to prevent his appearance from spreading throughout the region and hindering his ministry.**

높은 산에 올라갔을 때 그곳에는 우리 예수님과 함께 올라온 제자 세명이 있었으며 그때 우리 예수님께서서는 천국인의 모습으로 변형되었는데 “그 얼굴이 해 같이 빛나며, 옷이 빛과 같이 희어졌다”(2절)고 기록하고 있습니다 **When they went**

up to the high mountain, there were three disciples with Jesus, and at that time, Jesus was transfigured into a heavenly form, and it is recorded that "His face shone like the sun, and His clothes became as white as light" (verse 2).

이 모습이 천국에서의 모습이었습니다 This is what it looked like in heaven.

그것을 증거하기 위하여 "그때 모세와 엘리야가 예수님과 더불어 말하는 것이 제자들에게 보였다"(3절)고 기록하고 있습니다 To prove this, it is written, "Then Moses and Elijah appeared to them, talking with Jesus" (verse 3).

예수님께서는 제자들이 보는 앞에서 지금 천국에 있는 사람들 중에서 모세와 엘리야를 불러내셔서 꿈이 아니라 현실인 것을 알게 하기 위하여 말씀을 나누었던 것입니다 Jesus talked with Moses and Elijah from among those who are now in heaven, in the presence of his disciples, and conversed with them to show that this was not a dream but a reality.

이곳에 불림을 받아온 모세와 엘리야는 유령이 아니라 실제로 천국에서 살고 있는 천국인 그 모습인 것입니다 Moses and Elijah, who were called to this place, were not ghosts, but were actually heavenly beings living in heaven, appearing in their true form.

그들은 예수님처럼 동일하게 얼굴이 해 같이 빛나고 옷이 빛과 같이 희었을 것입니다 Their faces would have shone like the sun, and their clothes would have been as white as light, just like Jesus'.

그 이유는 천국에서는 예수님의 모습과 같은 것을 알게 하고자 하는 의미가 있습니다 The reason for this is to allow us to understand what Jesus looks like in heaven.

그 모습을 본 베드로는 예수님께 말하기를 "주여! 우리가 여기 있는 것이 좋으니 만인 주님께서 원하시면 내가 여기서 초막 셋을 짓되 하나는 주님을 위하여, 하나는 모세를 위하

여, 다른 하나는 엘리야를 위하겠습니다”(4절)고 하였습니다  
Seeing this, Peter said to Jesus, “Lord, it is good for us to be here. If you wish, I will put up three shelters—one for you, one for Moses, and one for Elijah” (verse 4).

이 내용은 죄악이 있는 세상으로 내려가지 않고 이곳에서 사당을 지어 섬기며 살겠다는 것이었습니다 The meaning of this was that they would not descend into the sinful world, but would build their houses and live and serve God here.

그때 홀연히 빛난 구름이 그들 즉 예수님과 모세와 엘리야를 덮으시며 구름 속에서 소리가 나서 이르기를 “이는 내 사랑하는 아들이요, 내 기뻐하는 자니 너희는 그의 말을 들으라”(5절)고 하셨습니다 Then a bright cloud suddenly enveloped them—Jesus, Moses, and Elijah—and a voice came from the cloud, saying, “This is my beloved Son, with whom I am well pleased; listen to him!” (verse 5).

이곳에서 성부 하나님께서 말씀하시는 “내 아들”은 예수님을 말씀하시는 것으로 이후에 우리 예수님께서 하신 말씀을 잘 듣고 실천하라는 내용이었습니다 Here, when God the Father says “My Son,” He is referring to Jesus, and the message is that we should listen carefully to and put into practice what Jesus later said.

그때 제자들은 하나님의 음성을 듣고 엎드려 심히 두려워하고 있었습니다(6절) At that time, the disciples heard God's voice and fell to the ground, greatly afraid (verse 6).

그때 우리 예수님께서서는 천국에서 변화된 모습이 아니라 이 세상 제자들과 함께 있을 때의 모습으로 돌아와 그들에게 손을 대시며 말씀하시기를 “일어나라 두려워하지 말라”(7절)고 하셨습니다 At that moment, Jesus, not in his transformed, heavenly form, but in the form he had when he was with his disciples on earth, returned to them, touched them, and said, “Get up; do not be

**afraid" (verse 7).**

제자들이 변화된 예수님의 모습을 볼 수 없어 눈을 내리고 있다가 눈을 들어 예수님을 보시니 "예수님 외에는 아무도 보이지 않았다"(8절)고 기록하고 있습니다 The disciples, who had lowered their eyes because they couldn't bear to look at Jesus' transformed appearance, looked up and saw Jesus, and the scripture records that "they saw no one but Jesus" (verse 8).

본문에서 천국인은 예수님께서 원하시면 인간이 살고 있는 이 땅에도 올 수 있다는 것을 알 수 있습니다 From the text, we can understand that those in heaven can come to this earth where humans live if Jesus wishes them to. 그리고 본문에서 천국과 이 땅은 상상할 수 없도록 멀지만 전능하신 하나님 안에서는 시간과 거리의 개념이 의미가 없다는 것을 알 수 있습니다(누가복음 24:31절, 요한복음

20:17절) Furthermore, the text shows that while heaven and earth are unimaginably far apart, the concepts of time and distance are meaningless in the presence of the almighty God (Luke 24:31, John 20:17).

그리고 아버지 하나님께서 보내신 천사들이 성도들에게 있다는 것도 알 수 있는 내용입니다(사도행전 11:13절, 마태복음 18:10절) This passage also shows that angels sent by God the Father are present among the saints (Acts 11:13, Matthew 18:10).

우리 예수님과 제자들이 함께 산에서 내려올 때에 예수님께서 명하여 말하되 "인자가 죽은 자 가운데서 살아나기 전에는 본 것을 누구에게도 말하지 말라"(9절)고 당부하셨습니다 As Jesus and his disciples were coming down from the mountain, Jesus commanded them, saying, "Do not tell anyone what you have seen until the Son of Man has risen from the dead" (verse 9).

그 이유는 아버지 하나님의 뜻을 이루는 것으로 우리 예수님께서 해야 할 지상에서의 사역인 인류를 구원하는 십자가에



죽으실 구속 때문이었습니다 The reason was that it was to fulfill the will of God the Father, which was the earthly ministry that Jesus had to accomplish: the redemption of humanity through His death on the cross.

우리 예수님의 이 말씀 때문에 제자들은 침묵했고, 우리 예수님께서는 아버지 하나님의 뜻을 이루는 인류를 죄에서 해방하기 위하여 십자가의 죽음으로 인류를 구속하신 것입니다 Because of these words of Jesus, the disciples fell silent, and Jesus, in order to fulfill the will of God the Father and liberate humanity from sin, redeemed humanity through his death on the cross.

오늘 본문을 통하여 우리 예수님께서는 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 Through today's passage, Jesus has a message He wants to convey to us.

먼저, 우리 예수님께서는 우리에게 천국인의 모습을 보여 주신 것입니다(2절) First, Jesus showed us what a person of the Kingdom of Heaven looks like (verse 2).

둘째, 우리 예수님께서는 창조 이후에 있었던 모든 인류를 믿음으로 구원하셨습니다(3절) Secondly, our Lord Jesus saved all of humanity who lived after creation through faith (verse 3).

셋째, 우리 예수님께서는 모든 인류에게 천국에서의 영원한 삶을 전도하셨습니다(9절) Third, our Lord Jesus preached to all of humanity about eternal life in heaven (verse 9).

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear beloved brothers and sisters in faith!

모든 사람은 차별 없이 예수님을 믿음으로 만날 수 있고 성령을 통하여 성도로 살 수 있으며 영원한 천국에서 아버지 하나님과 함께 살 수 있도록 하셨습니다 God has made it possible for all people, without discrimination, to meet Jesus through faith, to live as saints through the Holy Spirit, and to live with God the Father in eternal heaven.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

천국을 향하여 살아가는 순례자처럼 믿음과 성령의 충만함  
으로 아버지 하나님의 뜻을 이루며 살아가는 거룩한 성도가  
되시기를 우리 주 예수님의 이름으로 축원합니다. 아멘 **May**  
**you become a holy saint, living like a pilgrim on the way**  
**to heaven, fulfilling the will of God the Father through**  
**faith and the fullness of the Holy Spirit. I pray this in the**  
**name of our Lord Jesus Christ. Amen.**

# 찬양예배

말어니 빛을 밝혀라 이는 네 빛이 어둠되고  
여호와의 영광이 네 위에 임하였음이니라  
(이사야 60:1)

# 헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)

봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

## 내게 있는 모든 것을

All to Jesus I surrender

(Lk 눅 21:4)

50

SURRENDER: 8.7.8.7.REF.

W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 김 없 이 드 리 네  
 2. 내 게 있 는 모 든 것 을 겸 손 하 게 드 리 네  
 3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur-ren - der, All to Him I free - ly give;  
 2. All to Je - sus I sur-ren - der, Hum - bly at His feet I bow,  
 3. All to Je - sus I sur-ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라  
 세 상욕 심 멸 지 하 니 나 를 받 아 주 소 서  
 주 의 성 령 충 만하 게 내 게 내 려

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.  
 World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.  
 Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네  
 I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네  
 I sur - ren - der all, I sur - ren - der all;

사 랑하 는 구 주 앞 에 모 두 드 리 네 아 멘  
 All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

# 성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

## 주 앞에 성찬 받기 위하여

227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather

(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.

F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히  
 2. 죄 길 로 나 가 방 향 했 으 나 주 앞 감 히  
 3. 한 번 만 주 의 음 성 들 어 도 그 앞 에 감 히  
 4. 온 유 한 주 의 음 성 들 고 서 죄 인 은 와 게 서  
 5. 기 도 와 찬 송 주 께 드 리 고 녀 의 떡 과

1. Not wor- thy, Lord, to gath- er up the crumbs With trem- bling hand, that  
 2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or  
 3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the  
 4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; I come, I kneel, I  
 5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니  
 들 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니  
 능 려 되 어 서 자 이 세 상 마 귀 유 혹 이 기 고  
 쉼 을 받 으 며 내 성 도 들 합 주 참 여 하 셔 서  
 from Thy ta- ble fall, A wea- ry, heav- y lad- en sin- ner comes  
 low - est at Thy board; Too long a wan- derer, and too oft be - guiled,  
 cold, rough world a - gain, And with that treas - ure, in my heart could brook  
 clasp Thy pierc- ed feet, Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,  
 lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서  
 주 나 를 용 남 하 여 주 소 서  
 원 수 의 비 방 막 게 됩 니 다  
 배 팔 씌 따 라 살 게 하 소 아 멘  
 To plead Thy prom-ise and o - bey Thy call.  
 I on - ly ask one re - con - cil - ing word.  
 The wrath of dev - ils and the scorn of men.  
 A - mong Thy saints, and of Thy ban - quet eat, me!  
 Lord, let me sup with Thee; sup Thou with A - men.

## 성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

## 성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

- ◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

- ◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

### 주기도문 Lord Pray

- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

- ◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)

Do this to remember Me!

- ◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

- ◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)



- ◆ **목사 :** 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라" (Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사 :** 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後歌) : 228

# 228 오 나의 주님 친히 뵈오니

(통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face

(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.10.

E. Dearie, 1874

보통으로

1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히나타나  
 2. 주님의떡을 내가 먹으며 주님의 잔을 내가 마시고  
 3. 주 예수밖에 도움 없어서 주님의 팔에 의지합니다  
 4. 주님의 성찬 받을 때마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and handle things unseen,
2. Here would I feed up - on the bread of God, Here drink with Thee the royal wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An - other arm save Thine to lean up - on;
4. Feast after feast thus comes and passes by, Yet, passing, points to that glad feast above,

한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 열려 맡기리  
 근심 의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭다  
 주권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족합니다  
 어린양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리리 아멘

Here grasp with firm - er hand eternal grace, And all my weakness up - on Thee lean.  
 Here would I lay aside each earthly load, Here taste a - fresh the calm of sin for - giv'n.  
 It is enough, my Lord, enough in - deed My strength's in Thy might, Thy might alone.  
 Giving sweet fore - taste of the festal joy, The Lamb's great bridal feast of bliss and love. A - men.

## 폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합니다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

송영(POSTLUDE) : 631장

(647 우리에게 향하신)

631

Anonymous

우리 기도를

Hear our prayer, O Lord  
(Ps 시 143:1)

(통 549)

기도송

WHELPTON

G. Whelpton, 1897

보통으로

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고  
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘  
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님인 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



## 뉴저지 펄팩 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

## = 교회 이용 안내 =

~본 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 "G선교회 예배"
- 매주 목요일 오후 12-1시: 점심제공 성경을 알기
- 매주 금요일 오후 8-10시: 오직 기도로 해결 받기
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양으로 주님께 올리기

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지  
하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 /  
사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다



목요일: 점심과 성경 알기

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, "목사" 부분은 인도자 "성도" 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 "용서"는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다